

# 英汉综合水文地质词汇

长 春 地 质 学 院

61  
6 英

# 英汉综合水文地质学词汇

长 春 地 质 学 院

1 9 7 9 年 5 月

# 前 言

为了便于水文地质专业学生和有关研究、翻译人员阅读水文地质学文献,我们编译了这本《词汇》。本书收载了有关词汇约7800余条。选词以H. O. PFANNKUCH的“ELSEVIER'S DICTIONARY OF HYDROGEOLOGY”为主;与之密切相关的学科,如普通地质学、构造地质学、地质力学、地貌学、地球化学、水文学、钻探工程等也选收了一部分。

本书由赵心、张希顺、孙杉等同志选译正理;编译过程中曾向一些同志征求意见,最后由孙杉同志审校定稿。

编审和印刷中,张保民、吴壁华、三机部的李秋岚诸同志曾给予热情支持,中国人民解放军89920部队印刷厂协助印刷谨致谢意。

本《词汇》虽经编审同志共同努力,但由于水文地质学涉及学科较广,新词汇不断增加,主要由于水平限制,难免有欠妥之处,请读者不吝指正。

编者 1979年5月

于长春地质学院

## 使用 说明

- 〔1〕 本书词汇系按英文字母次序编排，复合词或词组一律顺排。
- 〔2〕 英文名词有几种意义时，不同意义的译名用(1)、(2)分开列出。
- 〔3〕 同一意义的几个不同译名之间用〔，〕分开。
- 〔4〕 译名中（ ）括号中的字为译名注解或同义词。
- 〔5〕 译名中〔 〕括号中的字表示应用时可以省略的字。

## A

abandoned channel	废河道
abandoned well	废井
abbreviation	(1)缩写(2)简称
ablation	(1)消融〔作用〕(2)冰面融
ablation cone	冰锥
ablation moraine	消融碛
ablation till	消融碛
abnormal contact	异常接触
abnormal drainage	异常水系
above ground	地面, 地表
above ground level	地平面以上
above sea-level	海拔高度
abra	岩洞
abraded platform	浪成台地
abrasion	(1)磨蚀(2)浪蚀(3)海蚀
abrasion of blown sand	风沙磨蚀
abrasion platform	海蚀台地
abrasion surface	海蚀面
abrasion terrace	海蚀阶地
absolute age	绝对年龄
absolute atmosphere	绝对大气压
absolute chronology	绝对年代
absolute humidity	绝对湿度
absolute moisture capacity	绝对容水量

absolute porosity	绝对多孔性
absolute pressure	绝对压力
absolute temperature	绝对温度
absolute viscosity	绝对粘〔滞〕度
absorb	吸收(作用)
absorbability	吸收力
absorbed gas	吸收气体
absorbent	吸收剂
absorbing well	回渗井, 渗水井
absorbing well	(1) 泻水井(2) 吸水井
absorption	吸收(作用)
absorption coefficient	吸收系数
abutment	(1) 墩柱(2) 桥台
abysmal area	深海区
abysmal deposit	深海沉积
abysmal facies	深海相
abysmal rock	深海岩石
abysmal sea	深海
abyss	(1) 深渊(2) 直立洞
abyssal deposit	深海沉积
abyssal ooze	深海淤泥
abyssal red earth	深海红土
abyssal rock	深成岩
abyssal sea	深海, 海渊
abyssal sediment	深海沉积物
acceleration of gravity	重力加速度
accessory mineral	付矿物
acclivity	(1) 斜坡(2) 上斜
accretion	淤高

accumulated precipitation	累计降水量
accumulation	(1) 沉积 (2) 加积
accumulation platform	堆积台地
accumulational relief	堆积地形
accumulation terrace	堆积阶地
accumulation mountain	堆积山
accumulation terrace	堆积阶地
acid-fast	耐酸的
acidic lava	酸性熔岩
acidic rock	酸性岩
acidite	酸性岩
acidity	(1) 酸度 (2) 酸性
acidizing of wells	水井的酸化处理
acid mine drainage	酸性矿坑废水
acid-resisting	抗酸的
acid rocks	酸性岩类
acid spring	酸性泉
acidulous spring	酸性矿泉
acidulous water	酸性水
acoustic log	声波测井
acoustic logging	声波测井
acoustic resistance	声波阻力
acoustic well-logging	声波测井
acrated water	饱气(的)水, 碳酸水
acre-foot	英亩—呎
acromorph	火山瘤
action	作用
action of gravity	重力作用
activated water	活性水

active agent	活性剂
active cirque	活冰斗
active earth pressure	有效土压力
active fault	活断层
active glacier	活动冰川
active layer	融冻层
active sediment	活性沉积物
active volcano	活火山
active water	腐蚀性水
activity coefficient	活性系数
activity gradient	活动坡度
actual stress	(1)有效应力, 作用应力(2)实 在应力
acture standard	现行标准
acture velocity	实际速度
addition	附加
adiabatic	绝热的
adit for draining	排水坑道
adjoining rock	围岩
adjusted drainage	适应水系
adjusted stream	调节河流
adjustment	调节, 调正
adjustment of stream	河流调节
admixture	(1)混合(2)混合物
adolescent river	青年河
adsorbed water	吸湿水
adsorption	吸附[作用]
adsorption ratio	吸附半径
advection	平流



adventive cone	寄生(火山)锥
adventive crater	侧裂火山口, 附属火山口
aeolian	风成(的)
aeolian basin	风成盆地
aeolian erosion	风蚀[作用]
aeolian facies	风积相
aeolian plain	风成平原
aeolian rock	风成岩
aeolian sediment	风积物
aeolian soil	风积土
aeolic, (aeolian)	风成(的)
aerated spring	含气泉
aeration	充气
aeration zone	饱气带
aerial photograph	航空摄影
aerial sediment	大气沉积
aerobic	需气(好气)
aerology	高空气象学
aerosphere	大气圈
affluent	(1) 汇流(2) 支流
afflux	(1) 汇入(2) 流向
afloat	(1) 顺流(2) 漂浮
agency	作用力, 营力
agent	(1) 作用力(2) 媒介物
agents of erosion	侵蚀力
agglaciation	加强冰川作用
agglomerate	集块岩
aggradated plain	加积平原
aggradation	集积, 加积

aggradational deposit	加积沉积
aggrading river	加积河
aggrading stream	加积河
aggregate	集合体, 聚集体
aggregation plain	集积平原
aggressive	侵蚀, 腐蚀
aggressive carbon dioxide	侵蚀性二氧化碳
air content	空气含量
air-dry	空气干燥, 风干
air gap	(1)风口(2)[空]气隙
air lift	空气提水, 压气提水
air line	悬空索
air photo interpretation	航空判读
air pollution control	空气污染监测
air pressure	大气压力, 气压
air release valve	气阀
air separating tank	气液分离箱
air-vent	气孔
air wave	空气波
ait	河中小岛, 湖中小岛,
algae control	藻类[控制]监测
algal limestone	藻灰岩
algonkian	阿尔岗(前寒武纪)
alimentation area	补给区
alkali flat	盐碱低地
alkali metal	碱金属
alkali resistance	抗碱性
alkaline	碱性
alkaline soil	碱土

alkaline spring	碱泉
alkaline water	碱水
alkalinity	碱度
alkaloid	生物碱
allowable pressure	容许压力
allowable stress	容许应力
alloy	熔融
alluvial apron	冰水扇裙
alluvial channel	冲积河床
alluvial clay	冲积粘土
alluvial cone	冲积锥
alluvial deposit	(1)冲积层(2)冲积矿
alluvial-drift deposit	冲积—冰碛层
alluvial epoch	冲积世
alluvial fan	冲积扇
alluvial fan deposit	冲积扇沉积物
alluvial plain	冲积平原
alluvial-pluvial deposit	冲积—洪积层
alluvial series	冲积系
alluvial slope spring	(1)冲积坡泉(2)扇坡泉
alluvial soil	冲积土
alluvial terrace	冲积阶地
alluviation	冲积[作用]
alluvion	(1)冲积层(2)火山渣泥流出 (3)击岸波
alluvium	冲积层
along-shore current	顺岸流
alp	高山, 山峰
Alpine fold	阿尔卑斯褶皱

Alpine glacier	阿尔卑斯型高山冰川
Alpine movement	阿尔卑斯运动
Alpine type of folding	阿尔卑斯式褶皱
alternating current	交流(电流)
alternating direction implicit method (ADI)	换向阴解法(ADI法)
alternating gradient	交变梯度
alternation	交互层
alternation of beds	层的交互变化
altitude	海拔
alveolar	泡状, 蜂窝状
ambient temperature	环境温度
ammeter	电流表, 安培计
amphibole (hornblende)	闪石, 角闪石
amphitheater (cirque)	冰斗
amplitude	振幅, 波幅
analog	模拟
analog computer	模拟计算机
analogous	(1)同功的(2)比拟的
analog solution	模拟溶液
analyse	(1)分析(2)分解
analytical curve	分析曲线
analytic procedure	分析程序
anchor ice (ground ice)	底冰
ancient landform	古地形
ancient rock slide	古滑坡
ancudite	高岭石
anemoclastic rock	风成碎屑岩
anemoclastics	风成碎屑岩

anemometer	风速计
angle of contact	接触角, 湿润角
angle of incidence	入射角
angle of internal friction	内摩擦角
angle of reflexion	反射角
angle of refraction	折射角
angle of repose	休止角
angle of true internal friction	天然内摩擦角
angular	有角的, 棱角状
angular unconformity	角度不正合
anhydride	酐, 酸酐
anhydrous	无水的
anhydrous period	无水时期
anisotropic	各向异性的, 非均质的
anisotropic body	非均质体, 异向性体
anisotropic medium	各向异性介质
anisotropic permeability	各向异性渗透
annual frost zone	年季节冻结层, 年冻融层
annual mean	年度平均数
annual rainfall	年降雨
annular drainage	环状水系
annulus	环状空间
anomaly	异常
anode	阳(正)极
antecedent	先成的
antecedent gorge	先成峡
antecedent river	先成河
antecedent-soil moisture	前期土壤(湿度)水分

<i>antecedent stream</i>	先成河
<i>antecedent valley</i>	先成谷
<i>antediluvial</i>	前洪积世(前第四纪)
<i>Anthropogene</i>	人类纪(第四纪)
<i>Anthropolithic age</i>	石器时代
<i>Anthropozoic era</i>	灵生代
<i>anticlinal valley</i>	背斜谷
<i>anticline</i>	背斜
<i>anticyclone</i>	反气旋
<i>antidip stream</i>	反倾斜河
<i>apatite</i>	磷灰石
<i>aperture</i>	(1) 孔隙(有孔虫)(2) 壳口(头足类)(3) 孔槽(孢粉学)(4) 孔径, 口径
<i>apical plate</i>	顶板
<i>API gravity scale</i>	比重度(美制)
<i>apollinaris spring</i>	碳酸泉
<i>apollinaris water</i>	碳酸水
<i>apparent resistivity</i>	视电阻率
<i>apparent velocity</i>	视速度
<i>applied stress</i>	作用应力
<i>approximate</i>	近似, 约计
<i>apron plain</i>	冰前平原
<i>aqueduct</i>	水道, 导管, 沟渠
<i>aqueous</i>	水的
<i>aqueous deposit</i>	水成沉积
<i>aqueous fusion</i>	水溶解
<i>aqueous lava</i>	泥流岩
<i>aqueous rock</i>	水成岩

aqueous soil	饱水土壤
aqueous solution	水溶液
aquiclude	滞水层〔透水性微弱的含水层〕
aquifuge	无水层〔不透水, 不含水〕
aquifer	含水层
aquifer boundary from pumping test	抽水试验的含水层边界
aquifer storage	含水层的气贮
aquifer system	含水层系
aquifer unit	含水层单元
aquiferous	含水的, 水成的
aquitard	弱含水层
aragonite	霏石(文石)
arch	(1)背斜(2)穹隆
archaeology	考古学
archean era	太古代
architecture	建筑学
artesian aquifer	自流〔含〕水层
artificial deposit	人工堆积
artificial discharge	人工排泄
artificial drainage system	人工排水系统
artificial ground water	人工地下水
artificial recharge	人工补给
artificial system	人为分类法
artesian basin	自流水盆地
artesian capacity of well	井的自流(生产)量
artesian condition	自流状态
artesian discharge	自流水排泄
artesian flow	自流

artesian flowing well	自流井
artesian head	自流水头
artesian hydrostatic pressure	自流水静压(力)
artesian region	自流区
artesian pressure head	自流水水头
artesian spring	自流泉
artesian water	自流水
artesian well	自流井
atectonic	非构造的
atectonic dislocation	非构造变位
atmoclast (atmoclastics) m	大气碎屑岩
atmogenic deposit	大气沉积
atmometer	蒸发仪
atmosphere	(1)大气(2)大气层(3)大气圈
arcuate delta	弧形三角洲
area	地区, 区域
area of artesian flow	自流水区
area of cross section	横截面积
area of gas-lift flow	气鼓自流水区
area of ground water discharge	潜水排泄区
area of influence	(1)影响区域(2)影响范围
area of waterway	过水断面
areal geochemical anomaly	区域性化学异常
areal (regional-) hydrogeology	区域水文地质学
arenaceous	砂质
arid	干燥, 干旱



arid landform	干燥地形
arid region	干旱区
arid zone	干旱带
argillaceous	含泥质的, 含粘土质的
argillaceous bottom	粘土质土壤
argillaceous cement	泥质胶结物
argillaceous ingredient	粘土质混杂物
argillaceous limestone	泥质灰岩
argillaceous texture	粘土质结构
argillite	泥质板岩
argillo-arenaceous	泥砂质
argillo-calcareous	泥灰质
argon	氩
arrangement	排列
arrouo	旱谷
ascending water	上升水
ascension spring	上升泉
ascensional spring	上升泉
aseismic region	无震区
ash	灰, 火山灰
ash bed	火山灰层
ash cone	凝灰火山锥
ash structure	火山灰构造
asphalt	沥青
astronautic	航天的
asymmetric	非对称的
asymmetric valley	不对称谷
asymptote	渐近线
atmospheric moisture	大气湿度